

Comprehensive Russian-English Polytechnic Dictionary in 4 volumes

Большой Русско-Английский политехнический словарь в 4х томах

====Фрагмент 4 тома политехнического словаря====

**Сааб** авт., т/м Saab

**саальский** геол. Saalean

**сабельность (магнитной ленты)** longitudinal curvature; tape curvature

**саванна** savanna; savannah

**бразильская** ~ campo

**тропическая** ~ tropical savanna

**сагитта** (стрела прогиба дуги) sagitta

**саго** пищ. sago

~ из картофельного крахмала potato sago

**сад** garden

~ на крыше roof garden

~ с архитектурно сформированной растительностью topiary

~ с подстриженными деревьями topiary

**висячий** ~ hanging garden

**городской** ~ park

**детский** ~ брит. creche; day nursery; kindergarden; nursery school

**детский** ~ на неполный день nursery school; playschool

**коммерческий** ~ market garden

**плодовый** ~ orchard

**товарный** ~ market garden

**фруктовый** ~ fruit grove

**садильник** с.-х. dibber; с.-х. dibble

**садиться** (на транспортное средство) board; (на транспортное средство) embark; ав. land; (об аккумуляторе) run down; settle; (о ткани) shrink; sit down; take a seat

~ на мель мор. run aground; мор. strike

**садка** мет. batch; мет., сил. charge; мет., сил. charging; мет. heat; сил. kiln loading; мет., сил. load; мет., сил. loading; мет. melting charge; сил. neck; сил. payload; сил. seating; (грунта) setting; мет. stock

~ в капсулях pocket setting

~ вина wine distillation

~ жидкого металла liquid metal charge

~ кожи brittle grain

~ отпускной печи tempering charge

**бескапсельная** ~ nonsagger loading

**горизонтальная** ~ (при обжиге) dotting

**двухрядная** ~ кирпича (для сушки) hack

**жидкая** ~ molten charge

**комбинированная** ~ combined loading

**однорядная** ~ single-tier loading

**садкость** *цел.-бум.* drainage rate

**садовник** gardener

**садовод** horticulturist

~, **выращивающий фрукты на продажу** market gardener

**садоводство** gardening; horticulture

**промышленное** ~ farm-garden industry

**садок (орудие лова)** basket; cage; retainer

**плавучий** ~ float

**рыбный** ~ fishpond

**рыборазводный** ~ fish corral; fish farm; fish hatchery

**устричный** ~ oyster bed

**сажа** (*сырьё для технологических процессов*) black; carbon; carbon black; furnace black; gas black; smoke; smoke black; smut; (*продукт неполного сгорания*) soot

~, **выделяемая при сгорании топлива** fuel soot

~ **для резиновой смеси** rubber black

**активная** ~ active black

**ацетиленовая** ~ acetylene black

**белая** ~ carbon white; silica white; white black

**беспыльная** ~ dustless carbon black

**высокодисперсная** ~ keroid

**газовая** ~ charcoal black; gas black; hydrocarbon black; soft carbon

**графитированная** ~ graphitized black; graphitized carbon black

**длинная** ~ long flow black

**жирная** ~ fatty soot; oil soot

**канальная газовая** ~ channel black; impingement black

**канальная** ~ *см.* **канальная газовая** ~

**кислая** ~ acid soot; acid soot emission

**короткая** ~ short flow black

**ламповая** ~ glass black; jet black; lampblack; vegetable black

**нефтяная** ~ oil black

**печная** ~ furnace black

**полуусиливающая** ~ *хим.* semireinforcing black

**роликовая газовая** ~ roller black

**термическая** ~ thermal black

**тонкодисперсная костная** ~ drop black; Frankfort black

**топливная** ~, **выделяемая при сгорании топлива** fuel soot

**углеродная** ~ carbon black

**сажалка** plant setter; planter; planting machine

~ **для саженцев** с.-х. transplanter

~ **с ручной подачей** hand-fed planter

**сажать (растения)** crop; plant

~ **в гнездо** (*о деталях машин*) house

~ **колонну на забой** slack off a string

~ **лес** wood

~ **на корпус** connect to case  
~ **на мель** strand  
~ **на шпонку** key  
~ **ниппель в муфту** stub  
~ **обсадную колонну на забой** set a casing string on the bottom hole  
**сажемер** filtering smokemeter; smokemeter  
**саженец** seedling; transplant  
**саженцы** planting stock  
~ **для прививки** бот. stock for grafting  
**сажень:**  
  **морская** ~ fathom  
**сажеобразование** sooting; sooting up  
**сажесдуватель** soot blower  
**сажеуловитель** (*двигателя*) knockout trap; soot collector  
  ~ **дизельного двигателя** diesel exhaust trap  
**сажистый** carbonaceous  
**сайда** saithe  
**сайлент-блок** silent block  
**саквояж** kitbag; open-mouth sack  
**салазки** (*станка*) apron; carriage; carrier; fork-arm carriage; guide block; saddle;  
  *мор.* skate; skids; (*для установки полустационарного оборудования*) sled;  
  sledge; slide; slide bars; sliding bracket  
  ~ **бабки круглошлифовального станка** straight wheelslide  
  ~ **бабки торцециркуляционного станка** angular wheelslide  
  ~ **инструментального суппорта** мет. tool carriage  
  ~ **направлений** direction slide  
  ~ **параллакс** parallax slide  
  ~ **револьверного суппорта** turret carriage  
  ~ **револьверной головки** turret slide  
  ~ **резцового суппорта** мет. tool carriage  
  ~ **с вертикальным перемещением** vertical-way unit  
  ~ **с горизонтальным перемещением** horizontal-way unit  
  ~ **с микрометрической установкой** micrometer slide  
  ~ **сиденья** seat rails; seat slide  
  ~ **собирателя** (*строкоотливной наборной машины*) assembler slide  
  ~ **суппорта** carriage saddle; saddle carriage; saddle slide; (*поперечно-строгального станка*) tool slide; (*поперечно-строгального станка*) tool-rest slide  
  ~ **токарного станка** lathe saddle; lathe slide  
  ~ **шлифовальной бабки** wheelslide  
**вертикальные** ~ (*станка*) ram  
**верхние** ~ (*токарного станка*) top slide; upper slide  
**верхние** ~ **суппорта** tool post  
**вспомогательные** ~ (*станка*) auxiliary saddle; (*станка для внутреннего протягивания*) follow rest; (*станка для внутреннего протягивания*)

follower rest; (*вертикального станка для внутреннего протягивания*)  
upper slide

**гидромониторные** ~ (*для погружения трубопровода в дно водоёма*) jet  
sledge

**двойные** ~ double sledge

**железобетонные** ~ concrete skid

**инструментальные** ~ *мет.* tool slide; *мет.* tool-rest slide

**нижние** ~ *мет.* bottom slide

**поворотные** ~ swivel carriage

**подающие** ~ feed carriage

**поперечные** ~ (*суппорта*) cross slide; traverse

**прижимные** ~ (*элементы фильмового канала*) pressure pads; (*элементы фильмового канала*) tension pads

**рабочие** ~ (*протяжного станка*) broach ram; mainslide; pulling slide; tool  
slide

**резцовые** ~ *см.* **инструментальные** ~

**спусковые** ~ *мор.* building cradle; *мор.* cradle; *мор.* launching cradle

**широкие** ~ full-length saddle

**салат** с.-х. lettuce

**свежий** ~ с.-х. crisp lettuce

**салинг** *мор.* outrigger; *мор.* topmast crosstree

**салинограф** (*регистратор солёности*) salinograph

**салицилат** (*соль или эфир салициловой кислоты*) salicylate

**сало** fat; tallow

**ледяное** ~ cake ice; grease; grease ice; ice scum; sludge; slush ice

**свиное топлёное** ~ lard

**салон** ав. cabin; авт. passenger compartment; saloon

**верхний** ~ ж.-д. upper saloon

**задний** ~ (*пассажирской кабины*) aft cabin

**нижний** ~ ж.-д. lower saloon

**открытый** ~ open saloon

**пассажирский** ~ passenger cabin; passenger compartment; passenger saloon

**передний** ~ (*пассажирской кабины*) forward cabin

**упрочнённый пассажирский** ~ strengthened passenger compartment

**салон-вагон** saloon

**салон-вестибюль** lounge

**салотопка** fat-melting plant; fat-rendering plant; tallow boiler

**салфетка** (*фильтра-пресса*) blanket; napkin; *брит.* serviette; table napkin

~ **для пресса** press cloth; press cure

**гигиеническая** ~ cleansing tissue; sanitary napkin; sanitary towel

**подкладочная** ~ (*фильтр-пресса*) undercloth

**фильтровальная** ~ **для пресса** filter press cloth

**сальдо** эк. balance

~ **обмена** (*мощностью, энергией*) net exchange

~ **перетоков** net power flow

**сальник** compression gland; compression packing; gasket; gland; gland seal; oil seal; packing box; packing gland; packing seal; pressure seal; seal; sealing gland; stuffing box

~ **коленчатого вала** crankshaft oil seal

~ **с пружинным поджатием** spring-backed seal; spring-loaded seal

~ **штока плунжера** piston-rod gland

**башмачный** ~ (скважины) нефт. bottom-hole packer

**водоплотный** ~ stuffing box; water-tight gland

**глинистый** ~ (на трубах) shale collar

**гуммированный** ~ rubber-to-metal bond seal

**дейдвудный** ~ мор. stern-tube gland; мор. stern tube stuffing box

**дульный** ~ оруж. muzzle gland

**жидкоплотный** ~ см. **водоплотный** ~

**кабельный** ~ cable gland

**канатный** ~ solid line wiper; wire-line wiper

**лабиринтовый** ~ labyrinth gland

**маслостойкий** ~ oil-resistant seal

**переборочный** ~ мор. bulkhead stuffing box

**передний** ~ **коленчатого вала** crankshaft front seal

**предохранительный** ~ (для предотвращения разбрызгивания нефти) oil saver

**фигурный** ~ compound gland

**штанговый** ~ нефт. tight head

**сальный** fat; greasy; suety; tallowy

**сальтация** (скачкообразное перемещение частиц донных наносов) saltation

**саман** adobe; adobe brick; air brick; cob; straw brick

**самарий** хим. samarium, Sm

**самоактивация** self-activation

**самоанализ** autoanalysis

**самоблокирование** см. **самоблокировка**

**самоблокировка** self-holding; self-latching; self-locking

**самоблокирующийся** self-locking

**самобортовка** (на круглочелючном автомате) autowelting

**самоброжение** spontaneous fermentation; wild fermentation

**самовентилируемый** self-ventilated

**самовентиляция** тепл. self-aeration; self-ventilation

**самовзводный** оруж. self-cocking

**самовозбуждаться** break into oscillation; break into unwanted oscillation; generate oscillation; generate unwanted oscillation; self-excite; *связь* sing

**самовозбуждение** autoexcitation; parasitic oscillation; self-energizing; self-excitation; self-oscillation; self-starting; self-triggering; (*паразитная генерация*) spurious oscillations; unwanted oscillation

~ **генератора** oscillator self-excitation

~ **колебаний** buildup of oscillations; self-excited oscillations

**"жёсткое"** ~ hard self-excitation

**критическое** ~ critical self-excitation

**мягкое** ~ soft self-excitation  
**паразитное** ~ *связь* singing  
**периодическое** ~ periodic self-excitation  
**самовозврат** (*реле*) self-reset  
**самовозгорание** autogenous ignition; autoignition; self-ignition; spontaneous combustion; spontaneous firing; spontaneous ignition; spontaneous inflammation  
**самовозгораться** self-ignite  
**самовоспламенение** *см.* **самовозгорание**  
**самовоспламеняться** self-ignite  
**самовоспламеняющийся** self-ignitable; self-igniting  
**самовоспроизведение** self-reproduction  
**самовосстанавливаемость** self-restorability  
**самовосстановление** (*конденсатора*) self-healing; self-recovery; (*элементов окружающей среды*) self-regeneration; self-restoring  
**самовращение** *ав.* autorotation; *ав.* windmilling  
**самовсасывание** self-suction  
**самовулканизация** self-cure; self-curing; self-vulcanization  
**самовыздоравливание** (*бетона*) autogenous healing; self-healing  
**самовыравнивание** self-regulation  
**самовыравнивающийся** self-aligning  
**самогашение** self-quenching  
**самодвижущийся** autokinetic; automobile; automotive; locomotive  
**самодействие** self-action; self-force  
**самодиагностика** introspection; self-diagnostic  
**самодиффузия** self-diffusion  
**самодокование** self-docking  
**самозаводящийся** *час.* self-winding  
**самозагорание** spontaneous ignition  
**самозагружаемый** *выч.* bootable  
**самозагрузка** *выч.* bootstrap; *выч.* bootstrapping; self-loading  
**самозагрязнение** self-pollution  
**самозакаливается** self-hardening capacity  
**самозакалка** air hardening; self-hardening  
**самозаклеивающийся** puncture-sealing; self-sealing  
**самозакручивающийся** self-tightening  
**самозакрывающийся** automatically closing; self-closing  
**самозалечивание** (*напр. трещин, оксидной плёнки*) self-healing  
**самозамыкающийся** self-closing  
**самозапирающийся** self-tightening  
**самозапуск** self-running; self-starting; self-triggering  
**самозарядный** *оруж.* repeating  
**самозатачивание** self-sharpening  
**самозатухание** self-damping  
~ **кристалла** crystal self-damping  
**самозатухающий** self-extinguishing

**самозатягивающийся** self-tightening  
**самозахват** self-acquisition  
**самоидентификация** *выч.* tagging  
**самоизбирающий** autoselective  
**самоизлучение** spontaneous radiation  
**самоизмельчение** autogenous grinding; autogenous milling  
**самоиндуктивность** self-inductance  
**самоиндукция** autoinduction; electric inertia; electromagnetic inertia; self-inductance; self-induction  
**самоинтерференция** self-interference  
**самоионизация** autoionization; self-ionization  
**самоиспарение** self-evaporation  
**самокалибровка** self-calibration  
**самоканализация** self-trapping  
**самоклеющийся** pressure-sensitive; self-adhesive  
**самокомпенсация** (*напр. трубопровода*) homing action  
**самоконтролируемый** self-testing  
**самоконтроль** self-check; self-inspection; self-monitoring; self-test; self-testing; self-verification; (*аппаратуры*) watchdog  
**самокоррекция** self-correcting; self-correction  
**самокритика** self-criticism  
**самолёт** *брит.* aeroplane; aircraft; airplane; plane  
~ **вертикального взлёта** vertical takeoff airplane; VTO airplane  
~ **вертикального взлёта и посадки, СВВП** vertical takeoff and landing airplane; VTOL airplane  
~, **взлетающий с земли** land plane  
~ **общего назначения** general-purpose airplane  
~ **с бесшумным взлётом и посадкой** quiet takeoff and landing aircraft  
~ **с большой дальностью полёта** long-range airplane  
~ **с высокими лётными характеристиками** high-performance airplane  
~ **с двойным управлением** dual-control airplane  
~ **с двумя двигателями** twin-engine airplane  
~ **с колёсным шасси** wheeled airplane  
~ **с крылом изменяемой геометрии** variable-geometry airplane  
~ **с лыжным шасси** skiplane  
~ **с откидываемой носовой частью фюзеляжа** droop-nose aircraft  
~ **с поворотным крылом** tilt-wing airplane  
~ **с поплавковым шасси** float seaplane  
~ **с ракетным двигателем** rocket airplane; rocket plane; rocket-assisted airplane  
~ **с треугольным крылом** delta-wing airplane  
~ **с тянущим воздушным винтом** tractor  
~ **с укороченными взлётом и посадкой** short takeoff and landing airplane; STOL airplane  
~ **с шасси на воздушной подушке** air-cushion takeoff and landing airplane; ground-effect takeoff and landing airplane

~ со стреловидным крылом swept-winged airplane  
~ схемы "летающее крыло" flying wing; tailless airplane  
~ типа "летающее крыло" см. ~ схемы "летающее крыло"  
~ типа "утка" canard; canard-type airplane  
аэрофотосъёмочный ~ photographic airplane; photographic survey airplane  
беспилотный ~ drone  
бесшумный ~ укороченного взлёта и посадки quiet short takeoff and landing aircraft  
боевой ~ combat aircraft; combat plane  
винтовой ~ propeller airplane; propeller-driven airplane  
военный ~ military airplane  
воздушно-космический ~, ВКС aerospace vehicle; aerospaceplane; air-space vehicle; spaceplane; transatmospheric vehicle  
высотный ~ high-altitude airplane  
гиперзвуковой ~ hypersonic airplane  
гиперзвуковой транспортный ~ hypersonic transport  
гражданский ~ civil airplane  
грузовой ~ cargo airplane; cargo-type airplane  
двухместный ~ two-seater airplane  
дозвуковой ~ subsonic airplane  
космический ~ spaceplane  
космический ~ малого размера mini-spaceplane  
пассажирский космический ~ orbital passenger transport  
пассажирский ~ commercial airplane; passenger airplane; passenger plane  
пожарный ~ fire airplane  
поршневой ~ piston-engined airplane  
разведывательный ~ reconnaissance aircraft; reconnoitering aircraft; scout plane  
реактивный ~ jet; jet airplane; jetliner  
реактивный ~, экономичный в эксплуатации economical-to-operate jetliner  
санитарный ~ air ambulance  
сверхзвуковой ~ (с ВРД) scramjet; supersonic airplane  
сверхзвуковой транспортный ~ supersonic transport, SST  
сверхзвуковой транспортный ~ второго поколения second-generation supersonic transport  
сельскохозяйственный ~ agricultural airplane  
серийный ~ production airplane  
спортивный ~ sporting airplane  
сухопутный ~ land airplane; land-based airplane; landplane  
транспортный ~ transport; transport airplane; supply aircraft  
транспортный ~ стратегической авиации strategic transport aircraft  
тренировочный ~ training plane  
турбовинтовой ~ turboprop; turboprop airplane  
турбореактивный ~ turbojet; turbojet airplane



**универсальный реактивный** ~ (для полётов на любых маршрутах) go-anywhere jetliner

**учебно-тренировочный** ~ trainer; trainer airplane

**учебный** ~ basic trainer airplane; school airplane

**цельнодеревянный** ~ all-wood airplane

**цельнометаллический** ~ all-metal airplane

**самолёт-амфибия** amphibian; amphibian aircraft; amphibian airplane

**самолёт-буксировщик** tow airplane; towing airplane

**самолёт-заправщик** refueling aircraft; tanker airplane

**самолёт-истребитель** воен. fighter plane

**самолёт-мишень:**

**телеуправляемый** ~ воен. target drone

**самолёт-носитель:**

    ~ **МВКА** shuttle launcher aircraft

**самолётный** airborne; aircraft; airplane

**самолётовождение** aerial navigation; aeronavigation; air navigation; aviation; navigation of airplanes; pilotage

    ~ **по земным ориентирам** contact navigation; pilotage; terrestrial navigation

    ~ **по наземным ориентирам** см. ~ **по земным ориентирам**

**визуальное** ~ flying under visual flight rules; flying under VFR; operation under visual flight rules; operation under VFR

**самолёто-километраж** aircraft-kilometers

**самолёт-опыливатель** dusting airplane

**самолётостроение** aircraft industry; aircraft manufacture

**самолёт-прототип** prototype airplane

**самолёт-разведчик** reconnaissance aircraft; reconnoitering aircraft

**самолёт-разгонщик** accelerator aircraft

    ~ **МВКА** shuttle launcher aircraft

    ~ **с ВРД** airbreather

**самомасштабирование** self-scaling

**само модуляция** self-modulation

**само мульчирование** self-mulching

**самонаведение** guidance; homing; homing control; homing guidance; lock-on guidance

    ~ **на всей траектории полёта** homing all the way

    ~ **на источник излучения** antiradiation homing

    ~ **по излучению (цели)** radiation homing

    ~ **по ИК-излучению** heat homing; infrared homing

    ~ **по истинному пеленгу** true homing

    ~ **по неизменному относительно пеленгу** directional homing

    ~ **с упреждением** lead homing

**активное** ~ active homing; active homing guidance

**пассивное** ~ passive homing; passive homing guidance

**пассивное ~ по радиоизлучению (цели)** RF passive homing guidance

**полуактивное** ~ semiactive homing; semiactive homing guidance

**радиолокационное** ~ radar homing; radio homing

**радиометрическое** ~ radio homing; radiometric homing  
**теплолокационное** ~ см. ~ по ИК-излучению

**самонаводиться** home  
~ на источник преднамеренных помех home on jam

**самонаводящийся** homing

**самонагрев** (напр. угля при хранении) spontaneous heating  
~ за счёт солнечной радиации passive solar heating

**самонагрузатель** self-loader

**самонаклад** полигр. automatic feeder; полигр. feed; полигр. feeder; полигр. feeding apparatus; полигр. layer-on  
~ для каскадной подачи (листов) stream feeder  
~ для подачи листов sheet feeder  
~ для подачи листов бумаги paper feeder  
~ для полистной подачи single-sheet feeder  
~ для ступенчатой подачи (листов) stream feeder  
~ с двумя магазинами dual feeder  
~ с отделением листа за заднюю кромку back-separation feed  
~ с перезарядкой стапельного стола на ходу машины nonstop feeder  
~ тетрадей signature feeder

**высокостапельный** ~ high-pile feeder  
**круглостапельный** ~ round-pile feeder  
**пневматический** ~ air suction feeder; suction feed; suction feeder; vacuum feeder  
**фрикционный** ~ friction feeder

**самонастраивающийся** self-adjusting

**самонастройка** выч. bootstrap; выч. bootstrapping; self-adjustment; self-tuning

**самонасыщение** autosaturation; self-saturation

**самонивелирующийся** геод. self-leveling

**самообдыв** self-cleaning

**самообдывка** self-cleaning

**самообеспеченность** self-sufficiency  
~ сельскохозяйственными продуктами agricultural self-sufficiency  
~ энергией self-sufficiency in energy

**самообжигание** self-baking

**самооблучение** self-irradiation

**самообновление:**  
**естественное** ~ natural regeneration

**самообращение** (спектральных линий) self-reversal

**самообрушение** uncontrolled caving

**самообслуживание** self-service

**самоокисление** autooxidation; self-oxidation; spontaneous oxidation

**самоокисление-самовосстановление** хим. disproportionation

**самооплодотворение** см. самоопыление

**самоопыление** бот. autogamy; бот. self-pollination

**самоориентирование** геод. self-alignment

**самоориентироваться** (напр. о колесе) caster

**самоосветление** self-clarification

**самоосушение** self-drainage

**самоотверждение** self-cure

**самоотжиг** self-annealing; spontaneous annealing

**самооткрывание:**

~ **ключа** эл. sticking of a gate

**самоотображение** self-imaging

**самоотпуск** autotempering; self-tempering

**самоохлаждаемый** self-cooled

**самоохлаждение** self-cooling; self-refrigeration

**самоочистка** см. **самоочищение**

**самоочищение (водотока, водоёма, природной среды)** autopurification; natural cleansing; natural purification; self-clarification; self-cleaning; self-cleansing; self-purification

**микробиологическое ~ воды** assimilation

**самопереключение** self-switching

**самописец** automatic recorder; chart-recording instrument; curve-drawing instrument; curve-drawing meter; graphic instrument; plotter; recorder; recording instrument; recording meter; register; registering instrument; self-registering instrument; tracer

~ **барабанного типа** drum recorder

~ **бортовой качки** rolling recorder

~ **для записи пунктирной кривой** dotted-line recorder

~ **для непрерывной регистрации** continuous recorder

~ **килевой качки** pitch recorder

~ **напряжённости магнитного поля** fluxgraph

~ **непрерывной регистрации** continuous recorder

~ **неустановившихся процессов** transient recorder

~ **параметров качки** motion recorder

~ **параметров режима бурения** drilling recorder

~ **показаний компаса** мор. compass data recorder

~ **расхода (воды)** rate-of-flow recorder

~ **рулонного типа** horizontal-drum recorder

~ **с бумажной лентой** paper-chart recorder

~ **с круглой диаграммой** circular-chart recorder

~ **с непосредственной записью** direct-writing recorder

~ **с непосредственной связью с датчиком** direct-acting recorder

~ **с непосредственным считыванием записей** direct-reading recorder

~ **с непрерывной записью** continuous recorder; continuous-line recorder; continuous-writing recorder

~ **с прямой записью** direct-writing recorder

~ **с релейным принципом действия** relay-type recorder

~ **с сервоприводом** servo-operated recorder

~ **течений** self-recording current meter

~ **уровня** fluviograph

~ **уровня воды** limnigraph; limnograph  
~ **уровня моря** recording tide gage; tide gage; tide level recorder; tide meter  
~, **фиксирующий уровень жидкости** liquid level recorder; liquid stage recorder  
~ **эхолота** echograph  
**аналоговый** ~ analog data recorder; analog recorder  
**барабанный** ~ drum recorder  
**бортовой** ~ airborne recorder; aircraft recorder; on-board recorder  
**бумажный** ~ paper chart recorder  
**быстродействующий** ~ high-speed recorder  
**двухкоординатный** ~ X-Y recorder  
**диаграммный** ~ chart recorder  
**дискретный** ~ digital recorder  
**знакопечатающий** ~ printing recorder  
**искровой** ~ spark recorder  
**контрольный** ~ monitor recorder  
**координатный** ~ X-Y recorder  
**ленточный** ~ strip chart recorder; tape-type instrument  
**ленточный чернильный** ~ ink-line strip chart recorder  
**магнитный** ~ magnetic recorder  
**многоканальный** ~ multichannel recorder; polygraph  
**многоканальный цифровой** ~ **сигналов сложной формы** multichannel digital waveform recorder, MDWR  
**многоперьевой** ~ multipen recorder  
**многоточечный** ~ multipoint recorder  
**одноканальный** ~ single-channel recorder  
**перьевой** ~ ink register; inking register; pen recorder; pen register  
**планшетный** ~ flat-bed recorder  
**пневматический** ~ **уровня моря** pressure tide gage  
**поплавковый** ~ float-level recorder; float-type recorder  
**речевой** ~ **в кабине экипажа** ав. cockpit voice recorder  
**цветной** ~ color recorder  
**цифровой** ~ digital recorder  
**чернильный** ~ ink recorder; pen recorder; pen-and-ink recorder  
**электрический** ~ electrical recorder  
**электронный** ~ electronic recorder  
**самопишущий** recording; self-recording